

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1982-1983

11 MEI 1983

WETSVOORSTEL

tot wijziging van het ministerieel besluit
van 30 december 1982 betreffende
tijdelijke maatregelen om het inbrengen
en het verspreiden van bacterievuur te voorkomen

(Ingediend door de heer Geyselings)

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De laatste jaren en vooral in 1982 werd via de pers ruim
ruchtbaarheid gegeven aan de uitbreiding van bacterievuur,
hetwelk volgens deskundigen veroorzaakt wordt door de
bacterie *Erwinia amylovora*.

Historische terugblik

Bacterievuur, ook nog pereum genoemd, werd voor het
eerst in 1780 in de staat New York (Verenigde Staten) op-
gemerkt.

In 1957 werden voor het eerst de sporen van deze bac-
terie vastgesteld in een pere-aanplanting in Groot-Brittannië.

Nederland en Polen noteerden in 1966 bijna gelijktijdig
de eerste bacterievuurhaarden. Daarna volgden Polen (1968),
West-Duitsland (1971). België en Frankrijk kenden in 1972
de eerste besmettingshaarden van bacterievuur.

Ziekteverschijnselen

De aanwezigheid van de bacterie *Erwinia amylovora* ver-
raadt zich door het bruin-zwart verkleuren, daarna het ver-
welken en vervolgens het verdorren van bloesems, blade-
ren en twijgen.

Chambre des Représentants

SESSION 1982-1983

11 MAI 1983

PROPOSITION DE LOI

modifiant l'arrêté ministériel du 30 décembre 1982
relatif à des mesures temporaires de prévention
de l'introduction et de la propagation
du feu bactérien

(Déposée par M. Geyselings)

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Au cours de ces dernières années, et principalement en
1982, il a été abondamment question dans la presse de la
propagation du feu bactérien qui est provoqué, selon les
experts, par la bactérie *Erwinia amylovora*.

Aperçu historique

Le feu bactérien a été observé pour la première fois en
1780 dans l'Etat de New York (Etats-Unis).

En 1957, la bactérie s'est manifestée pour la première fois
en Grande-Bretagne, dans une plantation de poiriers.

Les premiers foyers de feu bactérien sont apparus pres-
que simultanément aux Pays-Bas et en Pologne. D'autres
foyers ont ensuite été observés en Pologne (1968) et en
Allemagne fédérale (1971). En Belgique et en France, les
premiers foyers d'infection ont été observés en 1972.

Symptômes de la maladie

La présence de la bactérie *Erwinia amylovora* se remar-
que au fait que les fleurs, les feuilles et les tiges prennent
une coloration brun-noir, puis s'étioilent et se dessèchent.

Besmettingsbronnen — verspreiding

Erwinia amylovora zou volgens deskundigen planten aantasten die behoren tot de subfamilie *Pomoideae* en de familie *Roasaceae*. De volgende planten worden aanzien als de voornaamste waardplanten: *pyrus* (peer), *malus* (appel), *cydonia* (kweepeer), *pyracantha* (vuurdoorn), *cotoneaster* (dwergmispel), *sorbus aucuparia* (lijsterbes), *stransvesia davidiana* en *crataegus monogyna* en *oxyacantha* (één- en tweestijlige meidoorn).

De verspreiding van de bacterie zou plaatsvinden door middel van: wind, regen, hagel, insecten (ook bijen), vogels, snoeimateriaal, besmette kisten, knaagdieren, mensen.

Warm en regenachtig weer bevorderen in verhoogd tempo de bacterievuuruitbreiding.

Bestrijding

Er bestaan volgens de klassieke wetenschap geen afdoende middelen om bacterievuur te bestrijden. Alle inspanningen die vandaag de dag worden aangewend om de uitbreiding van de gevreesde boomziekte tegen te gaan, beperken zich voornamelijk tot preventie en radicale middelen.

De preventietoepassingen van de klassieke fruittellers bestaan er in om besmetting door overdracht te voorkomen door:

- 1) het regelmatig controleren van de boomgaarden, vooral tijdens en na warme-vochtige perioden;
- 2) het verwijderen van de tweede bloesem (nabloei) van appel- en perebomen. Deskundigen menen dat via deze weg besmettingsgevaar mogelijk is;
- 3) de geïnfecteerde takken ver beneden de aantastingszone weg te nemen en de snoeiwonden met een wondontsmettingsmiddel af te dekken;
- 4) het snoeimateriaal na gebruik te ontsmetten met de daartoe voorziene ontsmettingsstof en in de gestelde verhoudingen;
- 5) het bestrijden van bladluizen e.a. zuigende insecten.

De radicale middelen bestaan er in de besmette twijgen en planten te vernietigen.

Besluit

Het is evident dat pere- en appelaanplantingen dienen beschermd te worden tegen de gevreesde bacterievuuraantasting.

Om hierbij optimale resultaten te kunnen bereiken, zijn evenwel andere, méér natuurgerichte toepassingen nodig. Bovendien is het aanbevelingswaardig bepaalde chemische toepassingen af te remmen en zelfs te verbieden.

In de klassieke appel- en pereteelt wordt rijkelijk gebruik gemaakt van kunstmatige middelen voor bemesting, ter bevordering van het uitzicht van het fruit, ter voorkoming van fruitafval en om de pluktijd te bevorderen.

Tevens worden groei- en groeistophormonen aangewend om enerzijds de vruchtbaarheid (lees opbrengst) van de boom te stimuleren en anderzijds om op chemische wijze de vruchtbomen te snoeien (arbeidsbesparing).

Sources de contamination — propagation

Selon les experts, l'*Erwinia amylovora* affecte les plantes appartenant à la sous-famille des *Pomoideae* et à la famille des *Roasaceae*. Les plantes suivantes sont considérées comme les principales plantes hôtes: *pyrus* (la poire), *malus* (la pomme), *cydonia* (le coing), *pyracantha* (le pyracanthe), *cotoneaster* (le cognossier), *sorbus aucuparia* (la sorbe), *stransvesia davidiana* et *crataegus monogyna* et *oxyacantha* (l'aubépine monogyne et digyne).

Le vent, la pluie, la grêle, les insectes (y compris les abeilles), les oiseaux, le matériel de taille, les caisses contaminées, les rongeurs et les hommes seraient les principaux responsables de la propagation de la bactérie.

Le temps chaud et humide accélère la propagation du feu bactérien.

Moyen d'action

Au niveau de la science classique il n'existe pas de moyens de lutte efficaces contre le feu bactérien. Tous les efforts qui sont déployés actuellement pour endiguer cette maladie redoutable se limitent pour l'instant à la prévention et à l'utilisation de moyens radicaux.

Les traitements préventifs classiques utilisés par les fructiculteurs pour éviter la contamination par contagion sont les suivants:

- 1) contrôler régulièrement les vergers, principalement au cours des périodes chaudes et humides;
- 2) supprimer la seconde fleur (seconde floraison) des pommiers et des poiriers, qui, selon les experts, pourrait favoriser la contamination;
- 3) couper les branches contaminées nettement sous la zone atteinte et appliquer un désinfectant sur les coupes;
- 4) après utilisation, désinfecter le matériel de taille avec le produit destiné à cet usage en respectant les proportions indiquées;
- 5) éviter la présence de pucerons et autres insectes suceurs.

Les moyens radicaux consistent à détruire les branches et les plantes contaminées.

Conclusion

Il est évident qu'il faut protéger les plantations de poiriers et de pommiers contre le feu bactérien.

Il conviendrait toutefois d'utiliser des méthodes qui portent moins atteinte à la nature afin d'obtenir un résultat optimal. Il serait par ailleurs souhaitable de réduire, voire d'interdire certains traitements chimiques.

La culture classique du pommier et du poirier implique une utilisation abondante d'engrais artificiels et de produits destinés à améliorer la présentation du fruit, à prévenir la chute des fruits et à avancer la cueillette.

En outre, des hormones sont utilisées d'une part pour favoriser la croissance et améliorer ainsi le rendement de l'arbre (c'est-à-dire sa productivité) et d'autre part pour arrêter la croissance et provoquer en fait une taille chimique des arbres fruitiers (économie de main-d'œuvre).

Het ligt voor de hand dat de vele chemische en technische ingrepen, gepleegd op fruitaanplantingen, de weerstand van de fruitbomen ernstig verzwakten. Daarenboven verstoren de vele chemische toepassingen het natuurlijk evenwicht in de vruchtbodem wat nog meer de risico's voor teeltverzwakking doet toenemen.

Natuurgerichte biologen zijn dan ook de mening toegedaan dat de vele tegennatuurlijke toepassingen in de fruitaanplantingen, zoals het overmatig aanwenden van giftige groei- en sproeimiddelen, het afenten van de gewenste fruitsoorten op zwakke onderstamtypes, het chronisch gebrek aan voedingszouten o.m. magnesium, het niet meer erkennen van de natuurlijke bestemming van bodem en gewas en het overdreven veredelen van fruitsoorten, de besmettings- en ziektekansen sterk in de hand werken.

Het is opvallend dat hoogstammige appel- en perebomen die doorgaans vrij blijven van chemische groei- en sproeimiddelen, niet of zeer zelden worden aangetast, zelfs met bloeiende meidoornplanten in de onmiddellijke omgeving. Een ander en niet onbelangrijke vaststelling is dat de meidoorn, die thans als de grootste besmettingsbron wordt bestempeld, voor enkele jaren steeds rond grote en kleine fruitthoven in haagvorm voorkwam. Eigenaardig genoeg bleven de fruitbomen gespaard van bacterievuuraantasting.

Biologen en vele natuurvrienden vinden het niet correct dat een besmette meidoorn tot aan de grond dient afgezet en zelfs geroid te worden terwijl een fruitboom slechts moet ingesnoeid worden tot onder de aantastingszone.

Wij zijn dan ook van mening dat het ministerieel besluit van 30 december 1982, betreffende tijdelijke maatregelen om het inbrengen en het verspreiden van bacterievuur (*Erwinia amylovora*) te voorkomen, dient aangepast.

F. GEYSELINGS

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Artikel 3 van het ministerieel besluit van 30 december 1982 betreffende tijdelijke maatregelen om het inbrengen en het verspreiden van bacterievuur (*Erwinia amylovora* (Buur.) Winsl. et al.) te voorkomen, wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 3. — In de gebieden aangeduid in artikel 1, moeten in de fruitteelt en in de boomkwekerijen alle besmette planten conform de instructies van de ingenieur voor plantenbescherming tegen de grond afgezet worden, of desnoods geroid. »

Art. 2

Artikel 4 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 4. — In de gebieden aangeduid in artikel 1, moeten alle besmette waardplanten conform de instructies van de ingenieur voor plantenbescherming tegen de grond worden afgezet, of desnoods geroid. »

Il est évident que les nombreux traitements chimiques et opérations techniques que l'on fait subir aux arbres fruitiers réduisent considérablement la résistance de ceux-ci. En outre, les traitements chimiques perturbent l'équilibre naturel du sol ce qui augmente encore les risques d'affaiblissement des cultures.

Les biologistes qui respectent la nature estiment que les risques de contamination et de maladie augmentent par suite des nombreux traitements artificiels pratiqués dans les vergers, par exemple l'utilisation abusive d'engrais et de produits de pulvérisation toxiques, le greffage des variétés désirées sur les porte-greffes faibles, le manque chronique de sels nutritifs comme le magnésium, la méconnaissance de la destination naturelle du sol et des plantes et l'amélioration excessive des variétés de fruits.

Il est remarquable que les poiriers et les pommiers de haute tige, qui ne sont généralement pas traités aux engrais ni pulvérisés, sont très rarement atteints par la maladie, même s'ils se trouvent à proximité d'aubépines en fleurs. Il est également intéressant de souligner qu'il y a quelques années, les vergers étaient toujours entourés de haies d'aubépine, plante qui est considérée aujourd'hui comme la principale source de contamination. Or, les arbres fruitiers n'étaient pas atteints par le feu bactérien.

Les biologistes et de nombreux amis de la nature estiment injuste que les aubépines infectées doivent être coupées au niveau du sol, voire arrachées alors que les arbres fruitiers doivent seulement être taillés sous la zone infectée.

Nous estimons dès lors qu'il y a lieu d'adapter l'arrêté ministériel du 30 décembre 1982 relatif à des mesures temporaires de prévention de l'introduction et de la propagation du feu bactérien (*Erwinia amylovora*).

PROPOSITION DE LOI

Article 1

L'article 3 de l'arrêté ministériel du 30 décembre 1982 relatif à des mesures temporaires de prévention de l'introduction et de la propagation du feu bactérien (*Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al.) est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 3. — Dans les cultures fruitières et dans les pépinières des territoires indiqués à l'article 1^{er}, toutes les plantes infectées doivent être coupées au niveau du sol ou au besoin arrachées conformément aux instructions de l'ingénieur de la protection des végétaux. »

Art. 2

L'article 4 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 4. — Dans les territoires indiqués à l'article 1^{er}, toutes les plantes hôtes infectées doivent être coupées au niveau du sol ou au besoin arrachées conformément aux instructions de l'ingénieur de la protection des végétaux. »

Art. 3

In hetzelfde besluit wordt een artikel *4bis* (nieuw) ingevoegd, luidend als volgt :

« *Art. 4bis.* — De verantwoordelijke ingenieur voor plantenbescherming belast met het toezicht zal de eigenaar van de besmette planten met een officieel document van de besmetting in kennis stellen. De eigenaar behoudt echter het recht binnen de door de Koning bepaalde termijn een tegenonderzoek in te stellen. »

Art. 4

Artikel 5 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :

« *Art. 5.1.* In de gebieden aangeduid in artikel 1, moeten de crataegushagen jaarlijks vóór 1 maart derwijze gesnoeid worden dat bloei onmogelijk wordt. De provinciegouverneurs treffen de nodige maatregelen om deze beschikking te doen naleven en doen beroep op de burgemeester. »

« 2. Indien in het gebied ten zuiden van de lijn Samber en Maas en de autosnelweg E 5 tussen Cheratte en Eynatten alsmede in de gebieden niet vermeld in artikel 1, ten noorden van de in dat artikel geciteerde lijn, de ingenieur voor Plantenbescherming symptomen van bacterievuur vaststelt, of deze hem door een verantwoordelijke zijn gemeld, legt de Dienst voor Plantenbescherming de snoei van de crataegushagen op in een perimenter door hem te bepalen in functie van de lokale omstandigheden. »

31 maart 1983.

F. GEYSELINGS
L. DIERICKX
D. VERVAET
O. DELEUZE
J. DARAS
M. BONIFACE-DELOBE

Art. 3

Un article *4bis* (nouveau), libellé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« *Art. 4bis.* — L'ingénieur de la protection des végétaux, qui est chargé du contrôle, adresse au propriétaire des plantes infectées un document officiel l'informant de la contamination. Le propriétaire peut faire procéder à une contre-enquête dans le délai prévu par le Roi. »

Art. 4

L'article 5 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« *Art. 5.1.* Dans les territoires indiqués à l'article 1^{er}, les haies de crataegus doivent être taillées avant le 1^{er} mars de chaque année afin d'empêcher la floraison. Les gouverneurs de province prennent les mesures nécessaires pour faire respecter cette disposition et font à cette fin appel aux bourgmestres. »

« 2. Si, dans le territoire situé au sud du sillon Sambre et Meuse et de l'autoroute E 3 entre Cheratte et Eynatten et dans les territoires non indiqués à l'article 1^{er}, situés au nord de cette ligne, l'ingénieur de la protection des végétaux constate des symptômes du feu bactérien ou si ceux-ci lui sont signalés par un responsable, le Service de la protection des végétaux impose la taille des haies de crataegus dans un périmètre à déterminer par lui en fonction des conditions locales. »

31 mars 1983.